



Financé par :



# Maîtriser la langue française au travail ou pour trouver un emploi, et pas seulement...

webinaire n° 33 - 11 mars 2022

exceptionnellement de 10h00 à 11h30

organisé par le réseau des Centres Ressources Illettrisme & Analphabétisme  
dans le cadre du projet « Doc en stock »





Financé par :



Retrouvez tous nos webinaires sur [docenstockfrance.org/webinaire/](http://docenstockfrance.org/webinaire/) !



## Prochains RDV à 10 h, les vendredis

- 18 mars 2022 (exceptionnellement de 10h00 à 11h30)  
Facile A Lire (FAL), Facile A Lire et à Comprendre (FALC), quels objectifs ? Quelles différences ? Quelles complémentarités ?  
*Conférence coanimée par Dominique GENTY (AFI/ECRIT69) et Elena PINAUD (IREPS-ARA)*
- 8 avril 2022  
ECLER, écrire pour apprendre. Présentation d'une démarche de formation d'adultes  
*Conférence animée par Marie Hélène LACHAUD, Chargée de formation au CRI de la région PACA (docteur en sciences du langage, membre du Pôle formateurs ECLER)*





# Maîtriser la langue française au travail ou pour trouver un emploi, et pas seulement...

Financé par :



*Insertion professionnelle, définition du projet professionnel, accompagnement à la mobilité, montée en compétence professionnelle, mais aussi épanouissement professionnel et donc pour partie personnel : pour de nombreuses personnes, la maîtrise de la langue est un levier essentiel pour atteindre ces objectifs.*

*Dans ce webinaire, nous vous présenterons deux démarches qui fonctionnent auprès des publics de demandeurs et demandeuses d'emploi : qui n'ont pas de projet professionnel arrêté ou qui visent un secteur, un métier précis, mais également de travailleurs et travailleuses en poste.*

*Du Français Langue Professionnelle au Français Compétence Professionnelle, nous verrons comment la langue est un outil et également un objectif du projet professionnel dans sa globalité.*



Conférence co-animée par :

- **Lorraine DUMOULIN**, responsable pédagogique - **Langues Plurielles**
- **Juliette OMER**, coordinatrice ateliers FLP - **CEFIL**

Médiatrices : **Danielle ASPERT**, Directrice du CRI Auvergne  
**Elisabeth DUGIER**, CM CRI de la région PACA



1. Introduction
2. Deux démarches proches
3. Le Français **Langue** Professionnelle
4. Le Français **Compétence** Professionnelle
5. Pour conclure

## L'intérêt de l'entrée professionnelle

- le travail est un levier puissant pour apprendre la langue
- la maîtrise de la langue est un élément essentiel pour atteindre ses objectifs professionnels

➔ De la recherche d'emploi à l'exercice d'une profession,  
la langue est un outil  
et un objectif du projet professionnel dans son ensemble

### Les éléments communs

- Répondre à un public ayant besoin d'acquérir des connaissances et des compétences liées au monde du travail
- Viser une incidence directe et rapide sur la vie des personnes
- Proposer des situations et supports d'apprentissage en lien avec les secteurs/métiers visés ou exercés
- S'appuyer sur la démarche actionnelle
- Travailler – en lien avec la langue – d'autres compétences : le calcul/raisonnement logique, le numérique, apprendre à apprendre, travailler en équipe ...
- Favoriser le transfert de compétences

## Les éléments distinctifs

### Français Langue Professionnelle (FLP) :

- Personnes sans emploi
- Personnes en recherche d'emploi
- Personnes en emploi transitionnel

### Français Compétence Professionnelle (FCP) :

- Personnes en poste

## Les éléments distinctifs

### Le Français Langue Professionnelle

#### Objectifs principaux :

- S'appropriier le français pour s'intégrer dans un cadre professionnel
- Faciliter la recherche d'emploi
  - ➔ travailler des situations qui sont liées ; définir un projet professionnel
- Aborder les questions professionnelles de manière transversale (tous métiers confondus ou pour un secteur en particulier)

## Les éléments distinctifs

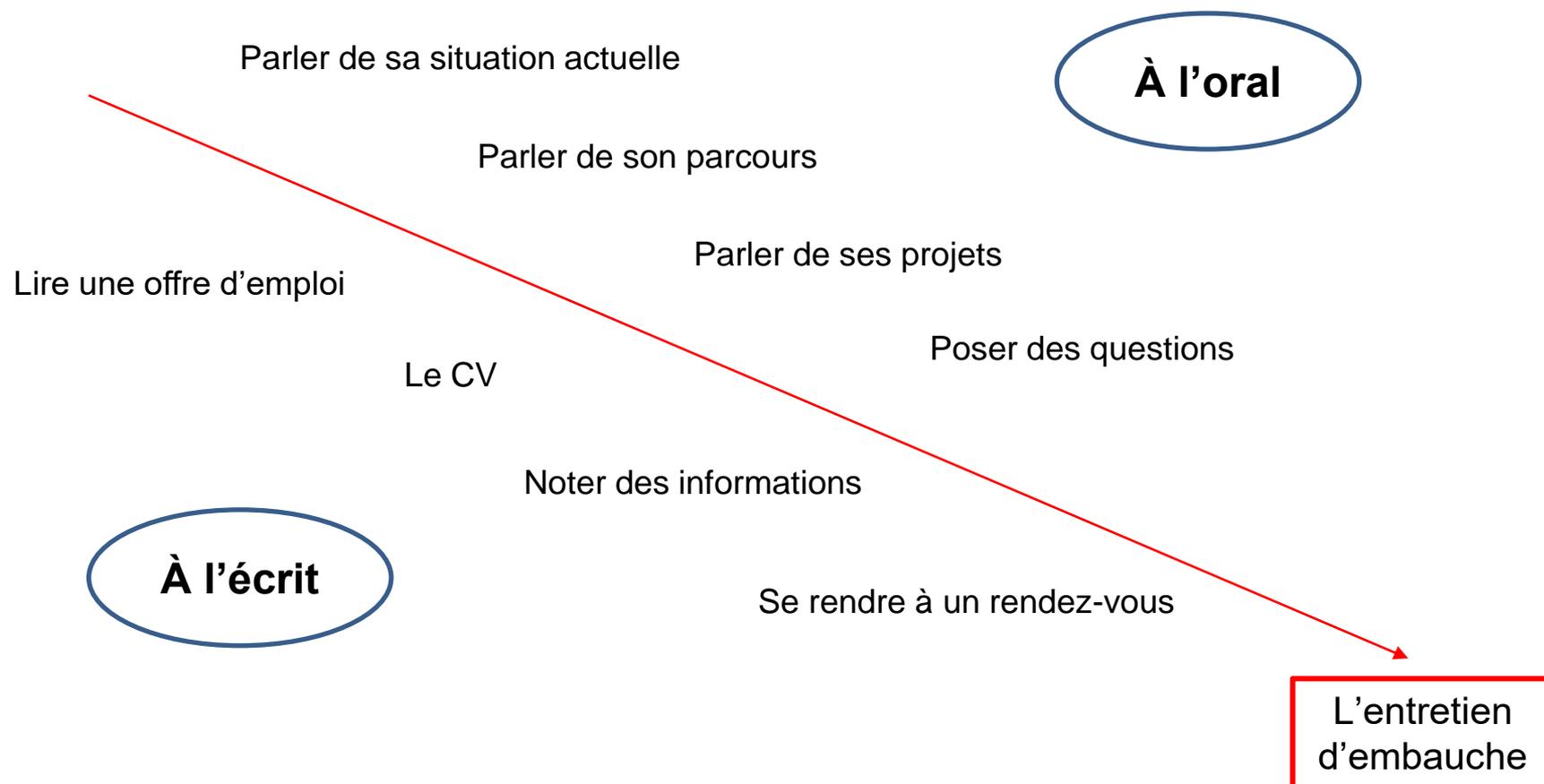
### Le Français Compétence Professionnelle

- Un contexte professionnel déterminé
- Des objectifs variés selon les projets :  
être plus à l'aise en poste, monter en compétences
- Travail de situations et supports  
liées au contexte professionnel et aux objectifs

## Les publics dans leur diversité

- Les demandeurs d'emploi qui ont un projet professionnel, dans le secteur de l'hôtellerie / restauration
- Les salariés en insertion, qui ont actuellement un CDDI dans une SIAE parisienne
- Les demandeurs d'emploi qui n'ont pas un projet professionnel clairement défini
- Les jeunes de 16 à 25 ans en situation d'illettrisme

## Les situations et supports d'apprentissage



## Les autres compétences qui interviennent :

- le repérage dans l'espace
  - le repérage dans le temps
  - le raisonnement mathématique
  - l'utilisation du numérique
- ➔ Les compétences de base et, plus largement, les compétences clés

Une prise en compte permanente du public (prérequis, besoins, objectifs)  
pour adapter les degrés de découverte, compréhension,  
appropriation et réalisation.

## Un exemple de support de cours : le planning

Un document spécifique, mais transversal

- Le public : un groupe de salariés en insertion, plusieurs secteurs représentés, niveau oral autour du A2/niveau écrit A1.1 acquis (post-alpha)
- Sa place dans la progression : tôt, pour apporter les prérequis nécessaires à de nombreuses démarches

## Un exemple de support de cours : le planning

### ➤ La tâche finale :

se faire remplacer par un collègue afin de se rendre à un examen de français

### ➤ Les objectifs visés :

- lire un tableau à double entrée ;
- utiliser un planning en associant des missions à des jours et des horaires

### ➤ Les compétences travaillées / les étapes :

- CO : écouter un message vocal avec les informations concernant l'examen de français (lieu, date et horaires)
- CE : utiliser le planning pour repérer sur quelles missions un remplacement est nécessaire
- PO/IO: proposer ce remplacement à un collègue
- PE : envoyer un message de confirmation en indiquant jour/horaires/mission du remplacement

## La transversalité du Français Langue Professionnelle dans...

- les publics
- les objectifs
- les situations
- les tâches
- les supports

➔ Utile en période de recherche d'emploi ou en emploi

## La diversité des publics de travailleur·euse·s

- Tous secteurs d'activité
- Des personnes peu qualifiées à très qualifiées
- Difficultés de compréhension et/ou d'expression orale(s) et/ou écrite(s)
- Freins à l'exercice de l'activité, à la perspective d'évolution professionnelle

➔ L'activité professionnelle, et le français comme compétence professionnelle, sont au cœur de la formation linguistique

## La démarche d'enquête

- > auprès des employeurs/responsables
- > auprès des travailleur·euse·s

Besoins et attentes

Collègues

Lieu(x) d'exercice  
de l'activité

Tâches

Outils/matériel

Interlocuteurs



Spécificité du secteur,  
de la structure, du  
poste

Organisation

Besoins identifiés

Situations  
professionnelles  
récurrentes

Documents  
professionnels

## L'environnement et le métier : questionnements, récits et échanges

## Je parle des activités de mon travail

## 1. Quel est votre métier ? Que faites-vous au travail ?

Ex : Distribuer les repas

MON TRAVAIL :

O : A2 en cours  
E : Post-alpha

## Et je m'entraîne à ...

- Écrire les mots-clés de mon métier
- Présenter mon travail à l'oral

## 2. Décrivez votre service

Nom du pavillon : \_\_\_\_\_

Étage : \_\_\_\_\_

Service : \_\_\_\_\_

Nombre de lits : \_\_\_\_\_



Source : Livret individuel de formation, Savoirs de bases et compétences clés pour travailler en établissement de santé, Anna Cattan

L'objectif est aussi de permettre à un-e professionnel-le de :

- réfléchir à son activité
- réaliser ce qu'il/elle fait et ne fait pas en situation de travail
- (re)penser le sens de son activité
- mettre cela en mots, en français
- échanger avec d'autres professionnel-le-s de la structure, du métier, du secteur

## L'environnement et le métier en photos



Et réemployer ...

- Les prépositions de la localisation dans l'espace

## DÉCRIRE MON ENVIRONNEMENT PROFESSIONNEL



..... le plan de travail, il y a un seau.

À droite, il y a un évier.

À gauche, c'est Diariatou, une collègue.

..... le seau, il y a des couvercles et des passoirs.

..... le plan de travail, ce sont les marmites. .... une marmite, il y a une casserole.

4

# 4 – Le Français **Compétence** Professionnelle

Décrire son travail



O : A1 en cours  
E : Post-alpha

Et pouvoir ...

- Déchiffrer des mots du travail
- Construire des phrases simples

LE MUR.

POSE

PEINT

LE MAÇON

IL

ENTRE

LE MORTIER

LES PARPAINGS.



Source : Formation préqualifiante aux métiers du BTP – Loraine Dumoulin

## Les documents professionnels

Les documents administratifs

Les documents de travail (papier ou numériques) :

- à lire pour s'informer, respecter les règles
- à lire pour faire
- à utiliser pour communiquer
- à compléter pour garder une trace
- à créer

## Comprendre et appliquer le protocole de bionettoyage

### 5) DILUTION DES PRODUITS :

\* DETEGENT DESINFECTANT : en vigueur dans l'établissement, actuellement SURFANIOS®

- Centrale de dilution :

Dans la plus part des services il existe une centrale de dilution .



Cet appareil permet la dilution automatique et adaptée du produit détergent-désinfectant en fonction du réglage préétabli à 0,25% soit 20 ml pour 8 litres d'eau .

Le remplissage du seau se fait directement au dessus du vidoir en appuyant sur la lance

#### Entretien avec un détergent désinfectant :

Nettoyer l'extérieur, les paniers, la lance une fois par semaine

Changer le bidon avant qu'il ne soit complètement vide , pour éviter le désamorçage de la pompe

- Dilution manuelle du détergent désinfectant (si absence de centrale) :

Le SurfaniOS se présente alors sous la forme d'un bidon de 5li avec une pompe :

**1 coup de pompe = 20 ml de produit = 8 litres d'eau**



\* DETERGENT NEUTRE : en vigueur dans l'établissement, actuellement DETERG'ANIOS®

- Dilution manuelle (très rarement présenté avec centrale) :

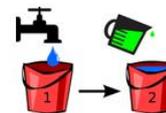
Le déterg'aniOS se présente alors sous la forme d'un bidon de 5li avec une pompe

**1 coup de pompe = 20 ml de produit = 8 litres d'eau**

Source : Protocole de bionettoyage interne – Etablissement de santé Francilien

# 4 – Le Français Compétence Professionnelle

## La dilution des produits de bionettoyage



O : A1 en cours  
E : Post-alpha

> Quels produits faut-il diluer ?

> La centrale de dilution ne fonctionne pas ? Comment faire ?

<b>Quantité</b>	 20 ml	 ?	Pour 20 ml de SURFANIOS => _____ d'eau
-----------------	--	--	--

<b>Quantité</b>	 ?	 4 l	Pour 4 l d'eau => _____ DETERG'ANIOS
-----------------	--	--	--------------------------------------

	?
Vous avez actionné <b>2 fois</b> la pompe du bidon de SURFANIOS. Quelle <b>quantité d'eau</b> faut-il ?	
Il vous faut <b>50 ml</b> de SURFANIOS. Votre outil de mesure n'indique pas les millilitres (ml). Convertissez les 50 ml <b>en centilitres (cl)</b> .	50 ml = _____ cl

### Et être capable de ...

- Reconnaître les produits
- Se repérer dans les quantités à mesurer
- Comprendre les règles de dilutions
- Convertir des unités liquides



Source : Savoirs de bases et compétences clés pour travailler en établissement de santé, Loraine Dumoulin

## Des tâches à réaliser s'inspirant de la réalité professionnelle

Monica, kinésithérapeute – Langue maternelle : espagnol (Cours à distance)

O : B2 en cours  
E : B1 en cours

1<sup>er</sup> écrit professionnel :

Écrivez un compte-rendu kinésithérapique en vous inspirant du cas d'un·e de vos patient·e·s.

*Durée : environ 40 minutes*

Faruk, cuisinier – Langue maternelle : bengali

Oral et écrit :  
A1 en cours

Mise en situation :

Un commis de cuisine vient de commencer au *Paris Feni*

Vous lui apprenez comment faire le jus du jour. Vous lui expliquez :

- les ingrédients
- les étapes de la préparation du jus

### Une démarche de valorisation des compétences pour les travailleur·euse·s

- La personne connaît son métier, c'est l'experte
- Le français, une des compétences professionnelles clés/transversales
- Son apprentissage s'appuie sur la maîtrise d'autres compétences professionnelles
- La meilleure maîtrise de la langue renforce ces autres compétences
- (Re)prise de confiance en soi

### Une démarche de valorisation des compétences auprès des employeurs

- Meilleures compréhension et transmission des consignes
  - Respect des protocoles, des règles de sécurité
  - Pleine occupation du poste
  - Prise d'initiatives
  - Participation réussie à des formations
  - Perspectives d'évolution professionnelle
  - Projection/investissement dans la structure
- ➔ La formation linguistique est à la fois un outil et un objectif du projet professionnel dans sa globalité

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

## Résumons et... laissons la parole

## Le **FLP** pour les formatrices et formateurs, c'est ....

« Une démarche d'insertion professionnelle (...) avec pour objectif de développer des compétences en français réutilisables dans sa vie professionnelle. »

« S'intéresser aux difficultés langagières de l'apprenant qui le freinent dans son parcours professionnel. »

« Travailler les besoins des stagiaires en milieu professionnel. »

« Essayer de rendre les apprenants autonomes dans leurs démarches et échanges professionnels. »

## Le **FCP** pour les formatrices et formateurs, c'est ....

«Travailler la communication interpersonnelle courante (soi, les autres, etc.) et plus spécifique au travail de la personne (lexique et situations de communication professionnelles : brigade en cuisine, remplir un bon de livraison...). »

« Développer avec les personnes des moyens d'évoluer professionnellement. »

« C'est parler de ses qualités, de ses compétences, des tâches du métier, mais aussi de ses droits, de ses devoirs, de sa possibilité de se former toute sa vie ! »

« Utiliser des documents authentiques, des jeux, du théâtre... »



Financé par :



**Merci pour votre attention et participation**



# Une série de 32 conférences, disponibles en différé !



[docenstockfrance.org](http://docenstockfrance.org)

## ☐ L'évaluation

- Repérer les acquis et les besoins d'apprentissage en français oral et écrit : pour quoi et comment faire ?
- Certifier les acquis en langue française (tests / diplômes de FLE) : pourquoi ? pour quels profils ? comment ?
- A quoi servent les plateformes d'accueil, évaluation, orientation et suivi en savoirs de base ?
- L'évaluation est-elle rentable d'un point de vue didactique en formation d'adultes ?

## ☐ L'entrée dans l'écrit/l'alphabétisation/l'oral

- Faciliter l'entrée dans la lecture-écriture à l'âge adulte : l'importance de la gestualité et de la manipulation !
- Comment accompagner l'entrée dans l'écrit des adultes (allophones notamment) en alphabétisation ?
- Entrer dans l'oral en langue française : accompagner des apprenants adultes primo-arrivants

## ☐ Le numérique

- Comment utiliser les livres numériques interactifs pour faciliter l'apprentissage de la langue française ?
- Utiliser le numérique avec des personnes ne maîtrisant pas l'écrit
- Pourquoi le numérique facilite l'apprentissage du français ?

## ☐ Le contexte politique – le cadrage institutionnel

- L'apprentissage de la langue française, un sésame pour l'intégration ?
- Politique d'intégration des étrangers : bilans et perspectives  
3 webinaires : 2019 - 2020 - 2021
- Politique d'intégration : les enjeux de l'insertion professionnelle et sociale

## ☐ La phonétique

- La correction phonétique en formation d'adultes: comment faire ? (2 parties)

## ☐ Les techniques d'animation – les stratégies pédagogiques

- Animer un groupe d'apprenants adultes peu ou pas scolarisés
- Utiliser la carte mentale et la facilitation graphique avec des adultes débutants à l'écrit
- Le jeu en formation : jouer et apprendre la langue ou jouer pour apprendre la langue ?
- L'application "J'apprends", comment ça marche ?
- Pédagogie active en formation linguistique d'adultes
- Trucs et astuces pour l'apprentissage de la langue française
- De l'hétérogénéité à l'individualisation des apprentissages de l'écrit : comment faire ?
- Les médiathèques comme lieux ressources pour les apprenants
- Animer un atelier d'écriture avec des personnes migrantes : méthode et retours d'expérience

## ☐ FLE et mathématiques

- Fiches pédagogiques en mathématiques : "Parler Maths"

## ☐ Le Français à visée professionnelle

- Comment monter des scénarios pédagogiques à partir d'une activité sociale ou professionnelle ?
- Construire des parcours à visée professionnelle : La prise en compte des adultes dits « migrants »

## ☐ L'accueil et l'accompagnement des apprenants

- 1er accueil en formation linguistique d'adultes: quelles informations collecter et communiquer? Comment les recueillir?
- Prendre en compte le parcours socio-langagier des personnes dans une démarche didactique avec des adultes migrants
- Confiance, émotions et travail pédagogique: de l'engagement à l'apprentissage
- La question interculturelle en formation

## Revues

Aude Bretegnier, *Formation linguistique en contextes d'insertion ; Compétences, posture, professionnalité : concevoir un cadre de référence(s)*, Ville, 2011.

Sophie Etienne, *La formation à visée professionnelle d'adultes en insertion : champs, outils, expériences* ; Savoirs et Formation – Recherches & Pratiques, AEFTI, Montreuil, 2011.

Sous la direction de Marie-Cécile Guernier et Véronique Rivière, *Pratiques de formation à la lecture-écriture des adultes en parcours d'insertion*, Lidil (n°45), 2012.

Anne Vicher, « Complémentarité des actions », Journée professionnelle départementale, Ecrimed', 2008

## Méthodes

Valérie Vermurie, *Au boulot !*, livres 1 et 2, Le Français pour Adulte, ville, 2016.

Jérôme Cholvy, *En cuisine Niveaux A1-A2*, Clé International, 2014.

ADAGE, *Alphabétisation vers l'emploi*, Paris, 2016.

CEFIL, *Fiches pédagogiques « Parler Maths*, Paris, 2020.

## Référentiels

Conseil de l'Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues - Apprendre, Enseigner, Évaluer, Unité des politiques linguistiques*, Strasbourg, 2001.

CléA : *socle de connaissances et de compétences professionnelles*.

*Carte de compétences*, Région Ile-de-France.

*Cadre national de référence de l'ANLCI* (Agence National de Lutte Contre L'Illettrisme), 2003.